



Ministerio de Educación Ciencia y
Tecnología



Exp 023/2007/EDUC.AR-TV
Contratación Directa 014/2007

ANEXO II
PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

SERIE: “INSECTOSCOPE” (Origen Francia)	
Cantidad de Capítulos:	52 x 6,5’ Duración total: 5,6 horas
Idioma Original:	Inglés
Master original que entrega Educ.ar:	Beta SP PAL

Características técnicas de la SERIE para el doblaje	
Scripts:	Existen en inglés, requieren correcciones y no hay de todos los capítulos.
Locución:	Voz off de un locutor masculino. Sin sincro.
Actores:	NO
Observaciones:	Para la apertura del programa se requiere un Off que presente el título del programa: “Insectoscópio”, además de el nombre de cada capítulo.

Requerimientos y observaciones particulares	
Trascodificación	NO
Demos:	Se dispone de DEMOS de algunos capítulos en formato DVD.



ANEXO III
“FECHAS DE ENTREGA Y MODALIDAD DE TRABAJO”

<i>Modalidad de Trabajo</i>
<ol style="list-style-type: none">1. El adjudicado, en una primera etapa, recibirá los Scripts, en el caso que los hubiere. Deberá traducir, adaptar y corregir los script al español, en versión argentino-neutro. En caso de no haber scripts se le hará entrega de un DVD con los capítulo que Canal Encuentro tenga a su disposición. Los scripts serán entregados al día siguiente de ser informada la adjudicación.2. En la segunda etapa, el adjudicado recibirá el o los masters originales de la serie y los script para poder iniciar el trabajo. La entrega de los Masters puede ser total o parcial, esto dependerá de los masters que Canal encuentro tenga a su disposición en el momento de ser adjudicado el trabajo, con el fin de maximizar los tiempos de trabajo. Se estima la entrega de los masters para el doblaje de los primeros 16 capítulos el día 17 de mayo de 2007.3. El adjudicado deberá entregar a Canal Encuentro un CD con el casting voces para cada capítulo.4. Canal Encuentro chequeará y decidirá las voces para cada capítulo e informará al adjudicado las voces seleccionadas. Si las voces no cumplan con los requisitos el adjudicado deberá volver a mandar un nuevo casting5. El adjudicado informará, con anticipación, las fechas de grabación del doblaje y Canal Encuentro tiene la potestad de mandara un representante a modo de dar las pautas necesaria para llevar a cabo dicho trabajo. El representante del Canal encuentro no dirigirá los doblaje, el director de actores deberá pertenecer a la empresa adjudicada.6. El adjudicado deberá mandar a Canal Encuentro una copia del capítulo terminado en DVD o algún otro soporte físico que contenga la mezcla final audio para ser evaluada.7. Una vez aprobada la mezcla de audio el adjudicado podrá realizar las copias en DVCAM Pal y Beta SP Pal.

Fechas de Entrega	
24/5/07	4 primeros capítulos (mosca, libélula, hormiga y mariposa)
15/06/07	24 capítulo
05/07/07	24 capítulo